

Table des matières

Avant-propos	V
Abstracts.....	VII-IX
Alexander KÜNZLI	
Introduction.....	1-3
Louise AUDET & Jeanne DANCETTE	
Le mouvement de la création dans la traduction littéraire	5-24
Birgitta ENGLUND DIMITROVA	
Combining product and process analysis: Explicitation as a case in point	25-39
Alexander KÜNZLI	
Investigating translation proficiency – A study of the knowledge employed by two engineers in the translation of a technical text	41-56
Ingrid KURZ	
Akzent und Dolmetschen – Informationsverlust bei einem nichtmuttersprachlichen Redner	57-71
Barbara MOSER-MERCER	
Remote interpreting. The crucial role of presence	73-97
Antin RYDNING FOUIGNER	
Le processus de déblocage en traduction	99-121
Kilian G. SEEBER	
Temporale Aspekte der Antizipation beim Simultandolmetschen von SOV-Strukturen aus dem Deutschen	123-140
Beate TRANDEM	
Prise de conscience de la situation de communication en traduction	141-159
<i>Compte-rendu</i>	
<i>Figures d'ajout. Phrase, texte, écriture, textes réunis par Jacqueline Authier-Revuz & Marie-Christine Lala, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2002, 248 pages</i>	161-164
Biographies	165-166